

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 23 (1993)  
**Heft:** 7-8

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Gygax, Georges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

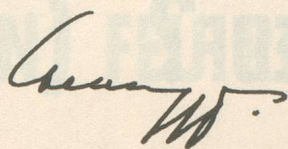
Ce chiffre ne vous dit-il rien? Pour nous les «anciens», ceux qui ont créé «Aînés» fin 1970, il a l'allure martiale d'un porte-bonheur. Le présent numéro est, chers lecteurs, le 250e issu de nos réflexions, de notre assiduité et de notre foi. Précisons: avant de se lancer, pratiquement sans capitaux, dans la belle aventure de l'édition, il a fallu réfléchir, peser le pour et le contre. Le créneau disponible une fois occupé, il a fallu, jour après jour, pétrir la pâte, en améliorer la qualité, la consistance et la saveur. La foi a couronné le tout. Nous y avons cru, à ce journal, et nous y croyons toujours fermement.

Dans ce beau pays romand l'habitude veut qu'aux anniversaires on félicite et remercie sous les applaudissements les gens méritants: directeur, rédacteur en chef, secrétaire, administrateurs, correspondants, partenaires, annonceurs, abonnés, graphistes, imprimeurs. De quoi alimenter un long éditorial.

Mais laissons les satisfecit somnoler en cette chaude saison, et contentons-nous de l'essentiel, c'est-à-dire de la santé de notre journal «pour une retraite plus heureuse». Simplement, disons que notre confiance est justifiée. Ces 250 «premiers» numéros sont un gage d'équilibre qui nous conforte face à un avenir à l'harmonie duquel nous travaillons dans l'amitié. Pas de liste de personnalités, mais une précieuse constatation fondée sur l'optimisme.

Ce sont là les sentiments du rédacteur responsable retraité depuis 4 ans, qui a eu le privilège de rédiger les 204 «premiers» numéros d'«Aînés», et de ceux qui continuent et grâce à qui ce numéro 250 est entre vos mains. En attendant le quart de siècle d'existence que notre mensuel fêtera dans deux ans.

Editorial  
Georges Gygax



Sommaire  
**aînés**

N° 7/8 Juillet-Août  
23<sup>e</sup> année

<b>ACTUALITÉS</b>	Quoi de neuf?	2
<b>CUISINE DE SAISON</b>	La tomate: un (bon) feu rouge	3
<b>NOUVELLES MÉDICALES</b>	La médecine en marche	5
<b>VOTRE SANTÉ</b>	Victimes du tabagisme passif	7
<b>NOUVELLE</b>	Il pleuvait ce soir-là...	10
<b>PLUMES, POILS &amp; CIE</b>	Une armée de chats	11
<b>LE COIN DE L'UBS</b>	Votre argent	13
<b>DES AUTEURS, DES LIVRES</b>		15
<b>SOS CONSOMMATEURS</b>	Devinettes d'été	16
<b>CES FOLLES ANNÉES</b>	Une star en or et un doux poète engagé	18
<b>RELEVÉ DANS LA PRESSE</b>	Vivre jusqu'à 120 ans et plus	20
<b>PORTRAIT</b>	Debout sur un vélo, à 72 ans! Pio Nock	21
<b>PRO SENECTUTE</b>		23
<b>MOUVEMENT DES AÎNÉS</b>		26
<b>J'AI ÉCOUTÉ POUR VOUS</b>	Arthur Honegger: ses écrits	33
<b>MOTS CROISÉS</b>		34
<b>VOYAGE EXCLUSIF</b>	Tranche vénitienne	36
<b>MOTS CROISÉS GÉANTS</b>		37
<b>ÉVASION</b>	Moscou en 1993	37
<b>L'AÎNÉ DU MOIS</b>	Gaby Chaperon à Gryon	40
<b>LES VACANCES D'AÎNÉS</b>	Nos deux destinations-vedettes	41
<b>LA PAROLE EST A VOUS</b>	Le courrier des lecteurs	48
<b>VOTRE OPINION</b>	Répondez à notre sondage	50
<b>GARDEZ LA FORME</b>	Quinze minutes par jour	51

Le tout premier  
«Aînés»



Photo couverture:  
Yves Debraine

Pio Nock  
et son idole  
Chaplin sur  
les quais de  
Vevey

**Vacances: Nos bureaux seront fermés du 3 au 26 juillet**

Direction: Yves Debraine  
Rédaction: René Hug  
Secrétariat: M.-L. Ravanne

Administration  
et rédaction:  
Passage Saint-François 10  
1002 Lausanne  
Tél. 021/312 34 29  
Fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert  
de 8 h à 11 h 45

Abonnements: 11 nos/an  
Fr. 37.- Etranger Fr. 41.-

**Collaborateurs réguliers:** Georges Aubert, Josette Baud, Charles Bourgeois, Diane Correa-Hall, J.-P. Crettenand, Georges Gygax, Albin Jacquier, Valérie Klaus, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Liliane Perrin, Renée Van de Putte, M.-L. Ravanne, J.-P. de Sury, Paul Vincent, Yvette Z'Graggen.

**Graphisme** J. Falciola **Maquette** Véronique Duthovex  
**Imprimeur** Presses Centrales Lausanne S.A.

**Editeur** Société coopérative Aînés

**Régie des annonces pour la Suisse romande**  
OFA Orell Fussli Publicité SA, 1002 Lausanne  
Rte de Chavannes 33, tél. 021/24 00 74

**Régie des annonces pour la Suisse allemande**  
Media-Agentur, Rolf Müller  
CP 234, 8059 Zürich, tél. 01/202 33 93

**Tirage:** 24 500 exemplaires